

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ
ИНКЛЮЗИВНОГО ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНО-
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

КАФЕДРА ВОСТОЧНЫХ ЯЗЫКОВ

«Утверждаю»

Декан ФИЯ _____

« 31 » августа 2020

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)

45.04.02 Лингвистика

Перевод и переводоведение

Москва 2020

Составитель / составители: к.и.н., профессор кафедры восточных языков Гениш Э.

Фонд оценочных средств рассмотрен и одобрен на заседании кафедры _____ протокол № 11 от « 28 » мая 2020 г.

Дополнения и изменения, внесенные в фонд оценочных средств, утверждены на заседании кафедры _____,

протокол № _____ от « _____ » _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ / Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в фонд оценочных средств, утверждены на заседании кафедры _____,

протокол № _____ от « _____ » _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ / Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в фонд оценочных средств, утверждены на заседании кафедры _____,

протокол № _____ от « _____ » _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ / Ф.И.О/

Дополнения и изменения, внесенные в фонд оценочных средств, утверждены на заседании кафедры _____,

протокол № _____ от « _____ » _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____ / Ф.И.О/

Содержание

1. Паспорт фонда оценочных средств.....	4
2. Перечень оценочных средств.....	11
3. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций	12
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения, характеризующих этапы формирования компетенций.....	28
5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации.....	29

1. Паспорт фонда оценочных средств

по дисциплине «Практикум по межкультурной коммуникации (второй иностранный язык)»

Таблица 1.

№ п/п	Контролируемые разделы (темы), дисциплины	Коды компетенций	Оценочные средства - наименование	
			текущий контроль	промежуточная аттестация
3 семестр				
1.	Проблема понимания в межкультурной коммуникации	ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28	Коллоквиум	Экзамен
2.	Взаимодействие лингвокультур как основа межкультурной коммуникации	ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28	Коллоквиум	
3.	Межкультурная коммуникация как коммуникация между разными народами	ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28	Коллоквиум	
4.	Стереотипы в межкультурной коммуникации	ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28	Тест	
5.	Толерантность в межкультурной коммуникации	ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28	Эссе	
6.	Языковая личность в межкультурной коммуникации	ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28	Доклад	
7.	Языковая и концептуальная картины мира	ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28	Эссе	
8.	Трансформация языковой картины мира в межкультурном общении	ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28	Тест	
9.	Концепт в языковой картине мира	ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28	Эссе	
10.	Особенности межкультурной коммуникации: Общение. Официальный этикет и протокол	ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28	Контрольная работа	

Таблица 2.

Перечень компетенций:

Код компетенции	Содержание компетенции
ОК-3	владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОПК-3;	владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка
ОПК-6;	владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
ОПК-9;	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения
ПК-28;	готовностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности

2. Перечень оценочных средств

Таблица 3.

№	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1	Коллоквиум (теоретический опрос)	Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или модуля дисциплины, организованное в виде устного (письменного) опроса студента или в виде собеседования преподавателя с обучающимися. Рекомендуется для оценки знаний обучающихся.	Вопросы по темам/ разделам дисциплины
2	Доклад, сообщение	Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы. Рекомендуется для оценки знаний, умений и владений студентов.	Темы докладов, сообщений
3	Контрольная работа	Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования педагогического работника с обучающимися. Позволяет оценивать знания.	Вопросы по темам/разделам дисциплины
4	Тест	Система стандартизированных простых и комплексных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний, умений и владений обучающегося. Рекомендуется для оценки знаний, умений и владений студентов.	Фонд тестовых заданий
5	Эссе	Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме. Рекомендуется для оценки знаний и умений студентов.	Тематика эссе

3. Описание показателей и критериев оценивания результатов обучения на различных этапах формирования компетенций

Таблица 4.

Код компетенции	Уровень освоения компетенции	Показатели достижения компетенции	Критерии оценивания результатов обучения
	Знает		
ОК-3: владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знает		
	Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	культурные универсалии; психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры	<i>Не знает, либо не имеет четкого представления о культурных универсалиях; психологических особенностях межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры</i>
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	культурные универсалии; психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры	<i>Знает основные культурные универсалии; психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры</i>
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	культурные универсалии; психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры	<i>Понимает специфику культурных универсалий; психологических особенностей межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры</i>
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	культурные универсалии; психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры	<i>Студент уверенно интерпретирует универсалии; психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры</i>
Умеет			
Базовый уровень	коммуницировать с представителями различных культур и социальных групп; интерпретировать устные высказывания и письменные тексты, обеспечивая	<i>Студент умеет на минимальном уровне коммуницировать с представителями различных культур и социальных групп; интерпретировать устные высказывания и письменные тексты, обеспечивая адекватность социальных и профессиональных контактов</i>	

		адекватность социальных и профессиональных контактов	
	Средний уровень	коммуницировать с представителями различных культур и социальных групп; интерпретировать устные высказывания и письменные тексты, обеспечивая адекватность социальных и профессиональных контактов	<i>Студент умеет самостоятельно</i> коммуницировать с представителями различных культур и социальных групп; интерпретировать устные высказывания и письменные тексты, обеспечивая адекватность социальных и профессиональных контактов
	Высокий уровень	коммуницировать с представителями различных культур и социальных групп; интерпретировать устные высказывания и письменные тексты, обеспечивая адекватность социальных и профессиональных контактов	<i>Студент умеет</i> коммуницировать с представителями различных культур и социальных групп; интерпретировать устные высказывания и письменные тексты, обеспечивая адекватность социальных и профессиональных контактов
Владеет			
	Базовый уровень	Владеть основными методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации.	Студент владеет основными методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации, но не применяет на практике.
	Средний уровень	Владеть основными методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации.	Студент владеет методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации, часто применяет на практике, но с незначительными ошибками.
	Высокий уровень	Владеть основными методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации.	Студент свободно владеет методами и приемами анализа различных типов устной и письменной коммуникации, которые свободно применяет на практике.

ОПК-3 Владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	этические и моральные ценности в культурах стран изучаемых языков; языковые картины мира носителей русского и изучаемых языков	Студент не имеет четкие представления об этических и моральных ценностях в культурах стран изучаемых языков; языковых картин мира носителей русского и изучаемых языков
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	этические и моральные ценности в культурах стран изучаемых языков; языковые картины мира носителей русского и изучаемых языков	Студент знает минимальный набор этических и моральных ценностей в культурах стран изучаемых языков и языковых картинах мира носителей русского и изучаемых языков
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	этические и моральные ценности в культурах стран изучаемых языков; языковые картины мира носителей русского и изучаемых языков	Студент знает основные этические и моральные ценности в культурах стран изучаемых языков; языковые картины мира носителей русского и изучаемых языков
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	этические и моральные ценности в культурах стран изучаемых языков; языковые картины мира носителей русского и изучаемых языков	Студент имеет четкие представления об этических и моральных ценностях в культурах стран изучаемых языков; языковых картин мира носителей русского и изучаемых языков
	Умеет		
	Базовый уровень	провести семиотический анализ конкретных знаков и знаковых систем	Студент умеет использовать отдельные виды семиотического анализа конкретных знаков и знаковых систем
	Средний уровень	провести семиотический анализ конкретных знаков и знаковых систем	Студент умеет провести семиотический анализ отдельных конкретных знаков и знаковых систем

	Высокий уровень	провести семиотический анализ конкретных знаков и знаковых систем	Студент умеет провести детальный семиотический анализ конкретных знаков и знаковых систем
Владеет			
	Базовый уровень	навыками использования элементов языковой картины мира в устной и письменной речи	Студент владеет базовыми навыками использования элементов языковой картины мира в устной и письменной речи
	Средний уровень	навыками использования элементов языковой картины мира в устной и письменной речи	Владеет навыками использования элементов языковой картины мира в устной и письменной речи на продвинутом уровне
	Высокий уровень	навыками использования элементов языковой картины мира в устной и письменной речи	Владеет навыками использования элементов языковой картины мира в устной и письменной речи в совершенстве

<i>ОПК-6</i>	Недостаточный уровень Оценка «незачтено», «неудовлетворительно»	основные понятия и категории кодификации языка; языковые особенности официального, нейтрального и не-официального регистров общения; фонетические, грамматические и лексические нормы языка	Студент не знает основные понятия и категории кодификации языка; языковые особенности официального, нейтрального и не-официального регистров общения; фонетические, грамматические и лексические нормы языка
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	основные понятия и категории кодификации языка; языковые особенности официального, нейтрального и не-официального регистров общения; фонетические, грамматические и лексические нормы языка	Студент с затруднением объясняет основные понятия и категории кодификации языка; языковые особенности официального, нейтрального и не-официального регистров общения; фонетические, грамматические и лексические нормы языка
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	основные понятия и категории кодификации языка; языковые особенности официального, нейтрального и не-официального регистров общения; фонетические, грамматические и лексические нормы языка	Студент ориентируется в основных понятиях и категориях кодификации языка; языковых особенностях официального, нейтрального и не-официального регистров общения; фонетических, грамматических и лексических норм языка
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	основные понятия и категории кодификации языка; языковые особенности официального, нейтрального и не-официального регистров общения; фонетические, грамматические и лексические нормы языка	Студент без труда применяет основные понятия и категории кодификации языка; языковые особенности официального, нейтрального и не-официального регистров общения; фонетические, грамматические и лексические нормы языка
	Умеет		
Базовый уровень	выбирать функционально-адекватные регистры общения, учитывая	Студент применяет базовые знания при выборе функционально-адекватных регистров общения, учитывая	

		стилевые и жанровые черты, лексико- грамматические особенности и контекста их применения	стилевые и жанровые черты, лексико-грамматические особенности и контекста их применения
Средний уровень		выбирать функционально-адекватные регистры общения, учитывая стилевые и жанровые черты, лексико- грамматические особенности и контекста их применения	Студент умеет осуществлять выбор функционально- адекватных регистров общения, учитывая стилевые и жанровые черты, лексико-грамматические особенности и контекста их применения
Высокий уровень		выбирать функционально-адекватные регистры общения, учитывая стилевые и жанровые черты, лексико- грамматические особенности и контекста их применения	Студент демонстрирует сформированные навыки выбора функционально- адекватных регистров общения, учитывая стилевые и жанровые черты, лексико-грамматические особенности и контекста их применения
		Владеет	
Базовый уровень		навыками использования официального, нейтрального и неформального регистрами речевого взаимодействия	Студент владеет базовыми навыками использования официального, нейтрального и неформального регистрами речевого взаимодействия
Средний уровень		навыками использования официального, нейтрального и неформального регистрами речевого взаимодействия	Студент владеет навыками использования официального, нейтрального и неформального регистрами речевого взаимодействия с несущественными затруднениями
Высокий уровень		навыками использования официального, нейтрального и неформального регистрами речевого взаимодействия	Студент владеет навыками использования официального, нейтрального и неформального регистрами речевого взаимодействия и может применять их на практике

<p>ОПК-9</p> <p>готовность преодолеть влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p>	Знает		
	Недостаточный уровень Оценка «не зачтено», «неудовлетворительно»	причины возникновения стереотипов, их функции и значение для межкультурной коммуникации	Студент не имеет четкие представления о причинах возникновения стереотипов, их функциях и значениях для межкультурной коммуникации
	Базовый уровень Оценка «зачтено», «удовлетворительно»	причины возникновения стереотипов, их функции и значение для межкультурной коммуникации	Студент демонстрирует базовые знания для перечисления причин возникновения стереотипов, их функций и значений для межкультурной коммуникации
	Средний уровень Оценка «зачтено», «хорошо»	причины возникновения стереотипов, их функции и значение для межкультурной коммуникации	Студент ориентируется в обсуждении причин возникновения стереотипов, их функциях и значениях для межкультурной коммуникации
	Высокий уровень Оценка «зачтено», «отлично»	причины возникновения стереотипов, их функции и значение для межкультурной коммуникации	Студент знает причины возникновения стереотипов, их функции и значение для межкультурной коммуникации
	Умеет		
	Базовый уровень	отличать формы стереотипизации, эффективные и неэффективные для межкультурного взаимодействия; осознавать и адекватно использовать стереотипы и отказываться от них в ситуации их неадекватности.	Студент обладает базовыми знаниями для отличия форм стереотипизации, эффективных и неэффективных для межкультурного взаимодействия
	Средний уровень	отличать формы стереотипизации, эффективные и неэффективные для межкультурного взаимодействия; осознавать и адекватно использовать стереотипы и отказываться от них в	Студент умеет отличать основные формы стереотипизации, эффективные и неэффективные для межкультурного взаимодействия, но с небольшими затруднениями использует стереотипы и отказывается от них в

		ситуации их неадекватности.	ситуации их неадекватности
Высокий уровень		отличать формы стереотипизации, эффективные и неэффективные для межкультурного взаимодействия; осознавать и адекватно использовать стереотипы и отказываться от них в ситуации их неадекватности.	Студент умеет отличать существующие формы стереотипизации, эффективные и неэффективные для межкультурного взаимодействия; осознавать и адекватно использовать стереотипы и отказываться от них в ситуации их неадекватности
Владеет			
Базовый уровень		навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации; способами предупреждения возможных трудностей межкультурного диалога, обусловленных культурными стереотипами	Студент владеет минимальными навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации; базовыми способами предупреждения возможных трудностей межкультурного диалога, обусловленных культурными
Средний уровень		навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации; способами предупреждения возможных трудностей межкультурного диалога, обусловленных культурными стереотипами.	Студент владеет навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации; способами предупреждения возможных трудностей межкультурного диалога, обусловленных культурными стереотипами с незначительными затруднениями
Высокий уровень		навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации; способами предупреждения возможных трудностей межкультурного диалога, обусловленных	Студент обладает устойчивыми навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации; способами предупреждения возможных трудностей межкультурного диалога, обусловленных культурными стереотипами.

		культурными стереотипами.	
ПК-28 готовностью работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, распознавания и понимания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Знает		
	Недостаточный уровень Оценка «не зачтено», «неудовлетворительно»	методы и стратегии работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Не знает, либо не имеет четкого представления о методах и стратегиях работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний,
	Базовый уровень Оценка, «зачтено», «удовлетворительно»	методы и стратегии работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Знает основные методы и стратегии работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа
	Средний уровень	методы и стратегии работы с	Понимает специфику методов и стратегий

	Оценка «хорошо» «зачтено»,	основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи
	Высокий уровень Оценка «отлично» «зачтено»,	методы и стратегии работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Студент знает возможности использования методов и стратегий работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности
Умеет			
	Базовый уровень	работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами,	Студент умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами

		системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи
	Средний уровень	работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Студент умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, но допускает пару незначительных ошибок
	Высокий уровень	работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи,	Студент умеет работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической

		обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности технологии с целью повышения уровня своей профессиональной квалификации
	Владеет		
Базовый уровень	навыками работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности	Студент владеет навыками работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, но допускает много незначительных ошибок	
Средний уровень	навыками работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными	Студент владеет навыками работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, но допускает пару незначительных ошибок	

		системами идентификации и верификации личности	
	Высокий уровень	<p>навыками работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности</p>	<p>Студент владеет навыками работы с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза, понимания и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности</p>

4.. Методические материалы, определяющие процедуры

оценивания результатов обучения

Наименование Оценочного средства	Показатели оценки
Коллоквиум	<ul style="list-style-type: none"> - знания и кругозор студента - умение логически построить ответ - владение монологической речью
Контрольная работа	<ul style="list-style-type: none"> - соответствие предполагаемым ответам; - правильное использование алгоритма выполнения действий (методики, технологии и т.д.); - логика рассуждений; - неординарность подхода к решению.
Эссе	<ul style="list-style-type: none"> - наличие логической структуры построения текста (вступление с постановкой проблемы; основная часть, разделенная по основным идеям; заключение с выводами, полученными в результате рассуждения); - наличие четко определенной личной позиции по теме эссе; - адекватность аргументов при обосновании личной позиции - стиль изложения (использование профессиональных терминов, цитат, стилистическое построение фраз, и т.д.) <p>эстетическое оформление работы (аккуратность, форматирование текста, выделение и т.д.)</p>
Тест	Общая сумма баллов, которая может быть получена за тест
Доклад	<ul style="list-style-type: none"> - соответствие выступления теме, поставленным целям и задачам; - проблемность / актуальность; - новизна / оригинальность полученных результатов; - глубина / полнота рассмотрения темы; - доказательная база / аргументированность / убедительность / обоснованность выводов; - логичность / структурированность / целостность выступления; - речевая культура (стиль изложения, ясность, четкость, лаконичность, красота языка, учет аудитории, эмоциональный рисунок речи, доходчивость, пунктуальность, невербальное сопровождение, оживление речи афоризмами, примерами, цитатами и т.д.); - используются ссылки на информационные ресурсы (сайты, литература); - наглядность / презентабельность (если требуется); <p>самостоятельность суждений / владение материалом / компетентность.</p>

5. Материалы для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации

Вопросы для коллоквиума

Раздел: Теория межкультурной коммуникации в системе наук о человеке

1. Понятие культуры. Функциональная общность культур. Культура как система. Генезис культуры.
2. Сложность понятия «культура», культурная специфика, культурная дистанция, конфликт культур, культурный шок.

Раздел: Понятие коммуникации

1. Деятельность как теоретическая основа коммуникации.
2. Открытый, диссипативный, динамический характер коммуникации в культуре.

Раздел: Основные единицы вербальной коммуникации.

1. Текст и дискурс в современной когнитивной лингвистике.
2. Концепт как единица межкультурной коммуникации.

Раздел: Национально-историческая, территориальная, этнопсихологическая, социальная и др. принадлежность коммуникантов.

1. Вторичная социализация личности в межкультурной коммуникации.
2. Ментальность в различных национальных культурных мирах.

Раздел: Языковая личность и вторичная языковая личность в межкультурной коммуникации.

1. Когнитивная лингвистика как основа межкультурной коммуникации.
2. Понятие «концепт» в когнитивной семантике.

Раздел: Константы и концепты национального культурного мира в «прецедентных текстах»

1. Текст и дискурс.
2. Социально-культурологические, функциональные и прагматические факторы дискурса.

Контролируемые компетенции: ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28

Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

Критерии оценивания:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если он полно и логично раскрыл вопрос; соблюдая грамматические и стилистические нормы;
- оценка «хорошо» выставляется студенту, если он в большей степени раскрыл теоретический вопрос, однако не достаточно свободно оперировал терминами дисциплины; однако с незначительными грамматическими и стилистическими ошибками;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он в целом ответил на теоретический вопрос;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если он не ответил на вопрос; не способен самостоятельно выполнить практическое задание.
- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он демонстрирует достаточно хороший уровень владения теоретическим материалом; способен самостоятельно и без грубых ошибок выполнить предложенное практическое задание;
- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он не способен продемонстрировать хотя бы частичное владение теоретическим материалом; не способен самостоятельно выполнить практическое задание либо выполняет практическое задание самостоятельно, но с большим количеством грубых ошибок.

Темы докладов:

1. Модели МКК. Параметрическая модель культуры Г.Хофстеде. Высококонтекстные / низкоконтекстные культуры. Маскулинные /фемининные культуры.
2. Модели МКК. Теория ценностных ориентаций Ф.Клакхона, Ф.Стродбека.
3. Основные формы аккультурации. Культурный шок.
4. Стереотипы в МКК.
5. Национальный характер.
6. Сущность этноцентризма и культурного релятивизма.
7. Понятие коммуникации, модели коммуникации. Вербальная, невербальная, паравербальная коммуникации.
8. Язык как зеркало культуры. Языковая картина мира.
9. Формирование межкультурной компетентности.
10. Межкультурная толерантность как компонент межкультурной коммуникации.

Контролируемые компетенции: ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28

Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

Критерии оценки :

- оценка «отлично» выставляется студенту, если он полно и логично осветил вопрос, правильно пользовался терминологией; в ходе ответа на вопрос проявил навыки практического применения теоретических знаний; содержание ответа свидетельствует об уверенных знаниях студента и о его умении решать профессиональные задачи, соответствующие его будущей квалификации; теоретический материал дополняется практическими примерами;

- оценка «хорошо» выставляется студенту, если содержание ответа свидетельствует о достаточных знаниях студента и о его умении решать профессиональные задачи, соответствующие его будущей квалификации; однако при изложении ответа не в полном объеме используется профессиональная терминология, используется бытовая речь;

- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если частично дан ответ на вопрос; содержание ответа свидетельствует о недостаточных знаниях студента и о его ограниченном умении решать профессиональные задачи; при изложении ответа больше используется бытовая речь, использование профессиональной терминологии ограничено;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если не дан ответ на вопрос; содержание ответа свидетельствует о слабых знаниях студента и о его неумении решать профессиональные задачи.

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он в целом ориентируется в теоретическом материале, на достаточном уровне владеет профессиональной терминологией, может проиллюстрировать свои доводы примерами;

- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он не ориентируется в теоретическом материале, не владеет профессиональной терминологией, допускает грубые ошибки в трактовке теоретического материала, не может наглядно доказать свои доводы.

Оформление комплекта заданий для контрольной работы:

Тема Языковая личность и вторичная языковая личность в межкультурной коммуникации.

Вариант 1

Задание 1 Понятие «концепт» в когнитивной семантике.

Задание 2 Национальные образы и символы, фразеологизмы.

Вариант 2

Задание 1 Когнитивная лингвистика как основа межкультурной коммуникации.

Задание 2 «Ключевые слова культуры», «ключевые метафоры»,

Тема Константы и концепты национального культурного мира в «прецедентных текстах»

Вариант 1

Задание 1 Формирование вторичной языковой личности.

Задание 2 Концепты «своего» и «чужого» в преподавании языка и перевода

Вариант 2

Задание 1 Вторичная адаптация, социализация, инкультурация.

Задание 2 Концепты «своего» и «чужого» в межкультурной коммуникации.

Контролируемые компетенции: ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28

Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

Критерии оценки :

- оценка «отлично» выставляется студенту, если он полно и логично осветил вопрос, правильно пользовался терминологией; в ходе ответа на вопрос проявил навыки практического применения теоретических знаний; содержание ответа свидетельствует об уверенных знаниях студента и о его умении решать профессиональные задачи, соответствующие его будущей квалификации; теоретический материал дополняется практическими примерами;

- оценка «хорошо» выставляется студенту, если содержание ответа свидетельствует о достаточных знаниях студента и о его умении решать профессиональные задачи, соответствующие его будущей квалификации; однако при изложении ответа не в полном объеме используется профессиональная терминология, используется бытовая речь;

- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если частично дан ответ на вопрос; содержание ответа свидетельствует о недостаточных знаниях студента и о его ограниченном умении решать профессиональные задачи; при изложении ответа больше используется бытовая речь, использование профессиональной терминологии ограничено;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если не дан ответ на вопрос; содержание ответа свидетельствует о слабых знаниях студента и о его неумении решать профессиональные задачи.

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он в целом ориентируется в теоретическом материале, на достаточном уровне владеет профессиональной терминологией, может проиллюстрировать свои доводы примерами;

- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он не ориентируется в теоретическом материале, не владеет профессиональной терминологией, допускает грубые ошибки в трактовке теоретического материала, не может наглядно доказать свои доводы.

Темы эссе

(рефератов, докладов, сообщений)

1. Культурная специфика.
2. Культурная дистанция.
3. Конфликт культур.
4. Культурный шок.
5. Диалог культур.
6. Культурная и межкультурная коммуникация.
7. Виды коммуникации.
8. Вербальная и невербальная коммуникация.
9. Модели культурной и межкультурной коммуникации.
10. Понятия текст, дискурс и концепт.

Контролируемые компетенции: ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28

Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

Критерии оценки :

- оценка «отлично» выставляется студенту, если он полно и логично осветил вопрос, правильно пользовался терминологией; в ходе ответа на вопрос проявил навыки практического применения теоретических знаний; содержание ответа свидетельствует об уверенных знаниях студента и о его умении решать профессиональные задачи, соответствующие его будущей квалификации; теоретический материал дополняется практическими примерами;

- оценка «хорошо» выставляется студенту, если содержание ответа свидетельствует о достаточных знаниях студента и о его умении решать профессиональные задачи, соответствующие его будущей квалификации; однако при изложении ответа не в полном объеме используется профессиональная терминология, используется бытовая речь;

- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если частично дан ответ на вопрос; содержание ответа свидетельствует о недостаточных знаниях студента и о его ограниченном умении решать профессиональные задачи; при изложении ответа больше используется бытовая речь, использование профессиональной терминологии ограничено;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если не дан ответ на вопрос; содержание ответа свидетельствует о слабых знаниях студента и о его неумении решать профессиональные задачи.

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он в целом ориентируется в теоретическом материале, на достаточном уровне владеет профессиональной терминологией, может проиллюстрировать свои доводы примерами;

- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он не ориентируется в теоретическом материале, не владеет профессиональной терминологией, допускает грубые ошибки в трактовке теоретического материала, не может наглядно доказать свои доводы.

Тестовые задания

1. Hangi cümlede sıfat-fiil yoktur?

- A. İsteddiğin elbiseyi hemen al.
- B. Yıllar önce gelen bir mektubu bulamadım.
- C. Çıkmayan candan umut kesilmez.
- D. Takım tamamlanmadığından yedekleri çağırdılar.

2. Aşağıdaki cümlelerin hangisinde zarf-fiil yoktur?

- A. Koşarak yanımıza geldi.
- B. Verilen söz yerine getirilmelidir.
- C. Eve gidip çantasını aldı.
- D. Gülünce çok güzel oluyorsun.

3. "Eve dönerken birinin bana seslendiğini duydum." Cümlesinde kaç filimsi vardır?

- A. 1
- B. 3
- C. 2
- D. 4

4. "İsmail yolda yürü kaza görmüş." Cümlesinde boş yere hangi zarf-fiil eki gelmelidir?

- A. -ye
- B. -yeli
- C. -rken
- D. -yerek

5. "Biz okula her sabah yürüyerek gidiyoruz." Cümlesinde altı çizili kelimenin sorusu aşağıdakilerden hangisidir?

- A. neden
- B. nasıl
- C. ne zaman
- D. ne

6. "Siz çocuk bahçede futbol oynar mıydınız?" Cümlesinde boş yere hangi zarf-fiil eki gelmelidir?

- A. -tuğunuzda
- B. -erek
- C. -unca
- D. -ken

7. "Koleje gittiğimden beri güzel Türkçe konuşuyoruz." Cümlesinde altı çizili ifadenin yerine aşağıdakilerden hangisi gelebilir?

- A. gideli
- B. giderken
- C. gitmeden önce
- D. giderek

8. "Erol Bey, doktora git..... iyileşti." Cümlesinde boş yere hangi zarf-fiil eki gelmez?

- A. -ince
- B. -tiği zaman
- C. -tiği halde
- D. -meden

9. Aşağıdakilerden hangisi "Sen ameliyat oldun. Ondan sonra iyileştin." cümlesiyle aynı anlamdadır?

- A. Sen ameliyat olurken iyileştin.
- B. Sen ameliyat olduktan sonra iyileştin
- C. Sen ameliyat olalı iyileştin.
- D. Sen ameliyat oldukça iyileştin.

10. "..... hiçbir fikrim yok." Cümlesindeki boşluğa aşağıdakilerden hangisi gelmelidir?

- A. Neden işten atıldığı
- B. Arabanın ne kadar olduğunu
- C. Nerede yaşadığını
- D. Biletin ne kadar olduğu konusunda

11. "Dün parkta bir cüzdan " Cümlesindeki boş yerlere aşağıdakilerden hangisi gelmelidir?

- A. gezerken – buldum
- B. gezerken – bulurum
- C. gezerken – buluyordum
- D. gezerken – bulacaktım

12. Bana yap..... iyiliği asla

**Cümlesindeki boş yerlere
aşağıdakilerden hangisi**

- B. -an / unutamam
- C. -tiğini / unutamam
- D. -tiğin / unutuyorum
- C) Siz D) Sen

A. -tiğin / unutulmaz

Контролируемые компетенции: ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28

Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

Критерии оценки :

- оценка «отлично» выставляется студенту, если он полно и логично осветил вопрос, правильно пользовался терминологией; в ходе ответа на вопрос проявил навыки практического применения теоретических знаний; содержание ответа свидетельствует об уверенных знаниях студента и о его умении решать профессиональные задачи, соответствующие его будущей квалификации; теоретический материал дополняется практическими примерами;

- оценка «хорошо» выставляется студенту, если содержание ответа свидетельствует о достаточных знаниях студента и о его умении решать профессиональные задачи, соответствующие его будущей квалификации; однако при изложении ответа не в полном объеме используется профессиональная терминология, используется бытовая речь;

- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если частично дан ответ на вопрос; содержание ответа свидетельствует о недостаточных знаниях студента и о его ограниченном умении решать профессиональные задачи; при изложении ответа больше используется бытовая речь, использование профессиональной терминологии ограничено;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если не дан ответ на вопрос; содержание ответа свидетельствует о слабых знаниях студента и о его неумении решать профессиональные задачи.

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он в целом ориентируется в теоретическом материале, на достаточном уровне владеет профессиональной терминологией, может проиллюстрировать свои доводы примерами;

- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он не ориентируется в теоретическом материале, не владеет профессиональной терминологией, допускает грубые ошибки в трактовке теоретического материала, не может наглядно доказать свои доводы.

Вопросы к зачету

1. Понимание как цель межкультурной коммуникации.
 2. Сущность и детерминирующие факторы процесса восприятия. Культура и восприятие.
 3. Межкультурные конфликты и пути их преодоления.
 4. Межличностная аттракция в межкультурной коммуникации.
 5. Факторы, определяющие национально-культурную языковую специфику.
 6. Схема анализа различных культур.
 7. Способы культурно-языкового взаимодействия между представителями разных языковых сообществ.
 8. Проблема соотношения понятий этническая и национальная культура. Региональная культура. Языковые различия между народами.
 9. Национальный образ Турции: понятие и основные черты. Национальная символика Турции. Символы Турции – выражение основных идей, понятий и ценностей немецкой культуры.
 10. Стереотипы восприятия в межкультурной коммуникации. Понятие и сущность стереотипов. Функции стереотипов: передачи относительно достоверной информации, ориентирующая, влияния на создание реальности. Значение стереотипов для межкультурной коммуникации.
 11. Автостереотипы. Гетеростереотипы.
 12. Предвззудки в межкультурной коммуникации: понятие и сущность, механизм формирования, типы, корректировка и изменение предвззудков.
 13. Результаты межкультурной коммуникации. Межкультурная компетенция в межкультурной коммуникации.
 14. Понятие толерантности. Толерантность как результат межкультурной коммуникации
 15. Личность как продукт и носитель лингвокультуры. Понятие и характеристика языковой личности. Языковая личность и языковое сознание. Языковая личность в виртуальном мире.
 16. Концептосфера языковой личности.
 17. Понятие национальной идентичности. Физиологическая идентичность. Психологическая идентичность: параметры сопоставления.
 18. Социальная идентичность: гендер, возраст, расовая и этническая принадлежность; географическая, классовая, имущественная принадлежность и статус.
 19. Межкультурная трансформация языковой личности.
 20. Понятие картины мира. Понятие языковой картины мира. Понятие концептуальной картины мира. Соотношение языковой и концептуальной картин мира.
 21. Мировосприятие через призму культуры. Роль языка в освоении действительности. Систематизация объектов. Когнитивные модели и структуры.
 22. Соответствие картин мира коммуникантов как условие успешности межкультурного общения.
 23. Понятие концепта. Структура концепта.
 24. Методы исследования концепта. Методики исследования концепта.
 25. Общение. Факторы, влияющие на способ общения.
 26. Налаживание деловых связей. Личная переписка. Трудности перевода.
 27. Официальный этикет и протокол: традиционный турецкий офис, время работы офисов, сверхурочная работа, отпуск, деловые встречи, пилотные проекты, отношения в офисе, стиль одежды.
 28. Ведение деловых встреч и переговоров: производственные отношения, схема проведения встреч и переговоров.
 29. Руководство и принятие решений: иерархия руководства, презентации и принятие участия в них. Стиль руководства: характерные черты турецкого менеджмента, женщина-руководитель. Работа в команде и различия в стиле работы.
 30. Стиль жизни: индивидуализм и консерватизм, смена стиля жизни. Условия жизни: жилье, аренда квартиры, документы, бытовые приборы.
- Контролируемые компетенции: ОК-3; ОПК-3; ОПК-6; ОПК-9; ПК-28
Оценка компетенций осуществляется в соответствии с Таблицей 4.

Критерии оценки :

- оценка «отлично» выставляется студенту, если он полно и логично осветил вопрос, правильно пользовался терминологией; в ходе ответа на вопрос проявил навыки практического применения теоретических знаний; содержание ответа свидетельствует об уверенных знаниях студента и о его умении решать профессиональные задачи, соответствующие его будущей квалификации; теоретический материал дополняется практическими примерами;

- оценка «хорошо» выставляется студенту, если содержание ответа свидетельствует о достаточных знаниях студента и о его умении решать профессиональные задачи, соответствующие его будущей квалификации; однако при изложении ответа не в полном объеме используется профессиональная терминология, используется бытовая речь;

- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если частично дан ответ на вопрос; содержание ответа свидетельствует о недостаточных знаниях студента и о его ограниченном умении решать профессиональные задачи; при изложении ответа больше используется бытовая речь, использование профессиональной терминологии ограничено;

- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если не дан ответ на вопрос; содержание ответа свидетельствует о слабых знаниях студента и о его неумении решать профессиональные задачи.

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он в целом ориентируется в теоретическом материале, на достаточном уровне владеет профессиональной терминологией, может проиллюстрировать свои доводы примерами;

- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он не ориентируется в теоретическом материале, не владеет профессиональной терминологией, допускает грубые ошибки в трактовке теоретического материала, не может наглядно доказать свои доводы.